

英语将来时的认知观*

王和玉

(广东工业大学外国语学院, 广东 广州, 510090)

摘要: 文章支持“时态两分论”。英语里表达将来意义的语法手段中,一部分实质上是现在时态的隐喻延伸用法; *be going to be (about/duel) to* 等结构原本也是现在时的表达,它们都经过语法化而隐喻性地虚化为表达将来意义的手段;而 *will/shall* 由实义动词变为情态助动词后,在使用过程中继续通过隐喻化使其初始意义得以扩张,获得了表达将来的意义。从认知隐喻的角度取消英语将来时,将英语基本时态一分为二,更符合设立语法范畴时的对立统一规律,同时可以使现在时、英语情态动词的语法意义呈开放灵活的状态,容纳更多的延伸性用法。

关键词: 英语 将来时态 隐喻理论 语法化

中图分类号: H 314

文献标识码: A

文章编号: 1671-623X(2008)01-0071-03

一、关于英语时态及认知语言学的隐喻

1. 英语时态

动词时态是英语动词的基本语法范畴之一。国内外语法界一般把时态和时间直接联系起来,把时态界定为表示时间区别的语法概念。传统语法主要考虑行为发生或状态存在的时间与对它陈述时间的相互关系,将时间系统分为“过去”、“现在”和“将来”三个时段。英国语言学家夸克(Quirk)等人提出英语只有两种时态,^[1]即现在时与过去时,因为将来时间主要是通过情态动词、半助动词、现在时或进行体来表达的,不能构成单独的时态。对于英语基本时态的二分法与三分法,国内语言学家也有不同意见。如张道真的《实用英语语法》仍沿袭传统的三分法,与英语的各种体(aspect)结合,共构成 16 种时体表达法;^[2]而章振邦的《新编英语语法》中,不仅严格的区分了时和体,而且取消了将来时的提法。^[3]易仲良提出了崭新的时态观。他认为:英语的动词时态本质上是一个参照系统,是一个以说话时刻为参照原点的多元指别系统。^[4]事实上,英语动词的时态形式并不总是表示动作、状态的时间属性,它还可以表示动作、状态和说话时刻说话者的心理联系。有时,时间的表示作用是通过非动词手段完成的,如时间副词、介词短语、各种语境等。按易仲良的观点,英语时态分为直接时态和间接时态。前者涉及所有的限定动词,后者涉及所有的非限定动词。直接时态包括现在时态和过去时态。英语中没有将来时,传统的现在时被称为“现联时态”(present-connective tense),传统的过去时被叫做“现差时态”(present-remote tense)。

认知语言学家 Langacker 和 Taylor 的认知语法一反传统的时态描写模式,从认知和概念形成的角度对时态进行论述。认知语言学认为,语言是一个象征系统。语言反映的不是客观世界本身,而是人们对客观世界的感知。^[5]人们以各种方式观察客观世界,产生各种不同的语言表达方式。英语

中的时态反映的正是在客观外在情况与语言表达方式之间起作用的观察安排 (viewing arrangement)。重视说话人和听话人的领悟对语言意义的作用是认知语法的一个基本思想。按照认知语法的观点,英语中也只有两种时态,即现在时和过去时。^[6]随着认知语言学的新起和发展,国内学者也开始介绍认知语法的时态观,并试图从认知的角度探讨英语时态的本质。

本研究遵循时态“两分论”的观点,支持取消将来时的说法。研究试图从认知语法中的隐喻角度出发,考察英语将来时的归属,探讨取消英语将来时的理据与意义。

2 认知语言学的隐喻实质

传统语言学认为:隐喻是语言中的非正常现象;作为一种纯语言现象,隐喻可有可无;使用隐喻的目的在于制造特殊的修辞或交际效果。认知语言学认为:隐喻无处不在,随处可见;隐喻在本质上是认知的,是一种通过语言表现出来的思维方式;隐喻是有系统的,一个隐喻概念会生发出大量的、彼此和谐的语言表达;隐喻认知的基础是意象图式 (image schema);隐喻由两个域构成,即结构相对清晰的始源域 (source domain) 与结构相对模糊的目标域 (target domain),隐喻就是将始源域的图示结构映射到之上,通过目标域来构建和理解后者。^[7]隐喻映射不是随意产生的,而是根植于我们的身体经验。语言符号的多义性和创造性,正是得益于隐喻在概念上的形成和使用。“隐喻的本质,就是以一件事来理解和经历另一件事”。从这个意义上讲,“人类思维基本上是隐喻性的。”^[8]

三、英语将来时的归属

语法学界一般把表示将来时间的主要语法手段归纳为五种: *will/shall+ V*, *be going to+ V*, *be (about/duel) to+ V*, 一般现在时表示将来,现在进行时表示将来。如果仔细观察这五种结构,最后两种(即一般现在时和现在进行时)都是现在时通过隐喻投射的引申用法。关于 *be (about/duel) to+*

收稿日期: 2007-10-25

* 本文为广东工业大学 2006 年青年基金项目“隐喻视角下的英语时态研究”的部分研究成果;项目编号: 062017。

作者简介: 王和玉 (1974-), 女, 汉族, 讲师, 硕士; 主要研究方向: 英语语言学, 语篇分析。

V, 显然是 be 动词 (+ 介词 about/due) 接动词不定式短语而构成的表“目的”和“意图”的用法。

1. “be going to”的语法化过程及表示将来的理据

be going to 被一些语法学家视为准助动词, 实际上同样是现在时的表达方式通过语法化 (grammaticalization) 而逐渐成为将来时间的表达手段之一的。很多学者都分析过 be going to 构造的语法化过程。^[9] 该构造本是表示主语“正移动去”某处。既然是正在去, 当然是尚未到达, 自然就产生了“将到达某处”的意思。如后面再接不定式短语或表示将来的时间状语, 其突显“将来”的意义就更加明显。这种延伸转变逐渐使其失去“运动性”和“方向性”, 而具有了“将来性”和“意向性”的用法。语法化过程主要是以隐喻和换喻方式演化的。语法化与隐喻的变化方向是一致的, 即用一个相似的概念来表达另一个概念, 从较具体的向较抽象的方向演化。^[10] 最初, be going to 是现在时进行体, 表示主语的运动, 后来随着该构造的泛化使用, 逐渐用来表示离开主语的任何一种动作。如果主语 (如 it there) 没有确切所指, 说话者的主观化程度可以得到进一步提升。如:

There is going to be a film tonight

这里, there 无“具体运动”含义, 也无“明确目的”可言。它仅仅是“向未来运动”含义的高度抽象的隐喻式表达, 这种隐喻性的运动是概念化主体构想出来的, be going to 降格为助动词, 起传递说话人主观态度的作用。

其实, be (about/due) to 也在经历着同样的语法化过程。只是由于其语法化程度不如 be going to 高, 才没有被视为固定的助动词结构, 但已基本被接受为一种表达将来的语法手段了。

2 现在时通过隐喻化拓展其语法意义

“现在时表示将来”的频繁使用, 实质上是现在时这一语法结构通过隐喻使其意义不断得以拓展和延伸的结果。认知研究表明: 任何民族都有时间概念, 而且都是通过空间隐喻的方式形成。因此, 现在时语法意义的认知图式是人们头脑中两点重合的空间位置关系概念的隐喻化。后来, 随着人类认知的需要和语言的发展, 这种两个时点重合的模型继续投射到表示事物现实真假性的真值域上, 这样就很容易理解语言事实中所谓“现在时表将来的用法”。如:

She is retiring next month

I'm to visit you as soon as I arrive there

We leave tomorrow at 11:30 and arrive at 18:00

在上面的例子中, 现在时所表示的意义是按规、计划或时间表肯定要发生的事。表面上, 事件发生的时间 (Event time) 晚于说话时间 (Speaking time), 似乎不符合现在时的语法意义。但如果我们借助隐喻投射来理解现在时的用法, 即这里现在时所表达的时间意义已经通过隐喻投射到真值域上, 问题就会容易得多。实质上, 语言使用者要表达的是动作要实现的真实性或者说必然性, 体现的是将要发生的动作与客观现实性的一致性 or 重合性。换言之, 时间域中两个时间点重合的认知图式被隐喻性地投射到了真值域中两个动作/状态 (预期的动作/状态与客观现实的动作或状态) 的重合。

3 “will/shall”通过隐喻化获得“表将来”的情态意义

一般认为, will/shall + V, 是表达将来时间的首要手段。

但语法学界对 will/shall 的各种具体含义争论不休。以 will 为例, 至少可以归纳出下列含义:

表 1 Will 的各种具体含义

含义	例句
将来	It will rain tomorrow.
将来 + 意图	I'll follow your advice.
意图	She won't stay here alone.
习惯	Spring will come again.
推断/认识	I think they will succeed.
请求	Will you type this?
允诺/同意	I'll be home in time for supper.

但即使是在 “It will rain tomorrow.” 中, will 似乎也不仅仅单纯表将来意义, 它可以同时表达的是说话者的推断和认识。由此可见, 很难分清 will/shall 何时表将来何时表意愿, 实际使用中主要依赖语境确定其功能。

在古英语中, will/shall 作为实义动词, 表达的是 wish/owe 的意思。之后变成了情态动词, 分别表示 wish to/be determined 和 be obliged to/have to 意思。^[11] 虽然有学者认为, 到中世纪英语时期, will/shall 已经成为表示将来时间的助动词。但时态与情态, 存在广泛的联系。Palmer 就认为, 一般时态的意义从本质上讲是表示情态, 而不是表示时间。^[12]

Jespersen 在把 will/shall 表示将来的用法分为带意愿色彩的将来和“纯粹将来”两种类型时, 也不得不承认: 即使是所谓“纯粹将来”也带有意愿的残余。^[13] 因此, 很难把 will/shall 看作绝对的时态助动词。

如前所述, 隐喻无处不在, 它在人们的认知过程中扮演了重要角色。正是通过隐喻, will/shall 这种语法形式才获得多种意义。从发生学的角度看, 作为实义动词的 will/shall 就蕴涵了较强的情态意义, 后来通过隐喻使得初始意义得以扩张, 演变为具有习惯、意图、推断、请求等多种意义的情态动词。尽管表达的是主观的未然的意义, 情态动词实质上都是内在的现在时。

综上所述, 如果把 will/shall 看作有表示“将来”意义的情态助动词, 更能避免争议并具有说服力。事实上, “I will go there”与 “I may go there”没有本质的区别。把前者看成将来时而把后者当作现在时显然缺乏说服力。我们认为: 正是 will/shall 的情态意义使其在意义上能与说话时间相连——动作是将来的而情态意义则是现在的 (现在的推测、许诺、意愿等)。所以 “It will rain tomorrow.” 不过是包含了表达将来情态意义的现在时。

四、取消英语将来时的理据

古英语只有两种时态, 即过去时和现在时, 将来时间关系由现在时表示。^[14] 将英语基本时态一分为二, 更符合设立语法范畴时的对立统一规律。

英语主要依赖动词的形态变化表达时制。“英语在其长期发展中并没有形成能与现在时和过去时相提并论的特殊动词形式——将来时。没有将来时并不意味着英语没有表示将来时间的能力。恰恰相反, 英语的将来时间表示法是多种多样的。”^[15]

人们要表达将来意义时,可借助情态助动词 will shall 和半情态助动词 be going to 或者通过现在时和现在时进行体。^[16]在实际的英语使用中,大量的“现在时表达将来”的用法使得“将来时”的提法成为冗余,十分勉强。纷繁多样的表达将来意义手段也使得将来时缺乏固定有序的语法形式。这样很难使其与其他两大时态相提并论。

关于 will/shall 的意义讨论,无法彻底清晰地地区分表示情态还是表示将来。其他如 may can must 等情态动词其实也蕴涵了未然的将来意义。实质上,大多数情态动词除了表示“社会力量、情态力量、道义力量”之外,都可用来表示“将来”,因为“义务”总是指向将来的。当代英语中大量出现的“will be doing”表达将来的用法,也证明了“will”更适合看作情态助动词。因为既然进行体 be doing 可以表达将来,那还加上“will”作用何在?甚至一些行为动词如 promise assume expect imagine 等本身也暗含着将来时性。他们出现在现在时用法中,也能表达将来的意义。这也使得将来时的提法显得多此一举。

五、结语

将英语基本时态一分为二,更符合设立语法范畴时的对立统一规律。因而笔者不赞成将来时态的提法。另外,英语中表示将来时间的主要语法手段中,一部分实质上是现在时态的隐喻延伸用法, be going to be (about/due) to 等结构原本也是现在时的表达,它们都是经过语法化而隐喻性地虚化为表达将来意义的手段;而另一些是由情态助动词 will/shall 构成的将来时间表达法。实际使用中很难区分所谓“带意愿色彩的将来”与“纯粹将来”两种类型。即使是所谓纯粹将来,也带有意愿的残余。正是这类意义使得 will/shall 这类助动词在意义上能与说话时间相连,即动作是将来的,而情态意义是现在的。因此,我们可以将其定位为现在时态。

如若由情态助动词如 would/should 等构成的将来时间表达法,则表示情态意义是过去的,属于过去时态。另一方面,如果我们能将构成表示将来时间的情态助动词也置于隐喻的视角下,它们完全有可能经历从单纯表示意愿,到表示意愿 + 表示将来,再到单纯表示将来这样的情态意义拓展过程。

参考文献

- 1 Quirk, R. et al *A Comprehensive Grammar of the English Language* New York: Longman, 1985: 213-219
- 2 张道真. 实用英语语法. 北京: 外语教学与研究出版社, 2002: 179-218
- 3 16 章振邦. 新编英语语法教程. 上海: 上海外语教育出版社, 2003: 221
- 4 易仲良. 英语动词语义语法学. 长沙: 湖南师范大学出版社, 1999: 8-12
- 5 6 谢应光. 认知语法中的时态. 重庆师范大学学报, 2005: (1) 96-102
- 7 蓝纯. 认知语言学与隐喻研究. 北京: 外语教学与研究出版社, 2005: 112
- 8 Lakoff G. & Johnson M. *Metaphors We Live By* Chicago: The University of Chicago Press, 1980: 5-6
- 9 10 王寅. 认知语法概论. 上海: 上海外语教育出版社, 2006: 131-132
- 11 14 何伟. will 与 shall 的系统功能语法解释. 外语与外语教学, 2003: (3) 52-55
- 12 Palmer F. R. *The English Verb* New York: Longman, 1989: 132
- 13 Jespersen, Otto. *Essentials of English Grammar*. London: George Allen & Unwin Ltd., 1933: 271-281
- 15 Biber, D., et al. *Longman Grammar and Spoken and Written English*. Pearson Education Limited, 1999: 453-456

Removal of the English Future Tense — Through Cognitive Metaphor

WANG He-yu

(School of Foreign Languages, Guangdong University of Technology, Guangzhou, Guangdong 510090, P. R. China)

Abstract The traditional grammar defines English tense system as three-fold (past, present, future), hence fails to explain the frequent conflicts between the definition and its actual usage like “the present tense sometimes expresses events in the future”. When employing the concept of metaphor in cognitive grammar, we analyze reasons and significance of removing the so-called English future tense. Actually, the English present tense and some modal verbs like will/shall, through the process of metaphorization/grammaticalization, can effectively express all the future actions and states.

Key words English; future tense; metaphor; grammaticalization

(文字编辑、责任校对: 王丽华)